

**MARKTRECHERCHE ZUM ZWECKE DER
VERGABE FOLGENDER
DIENSTLEISTUNG****Ausarbeitung der digitalen Agenda
„Südtirol Digital 2025“****FRIST FÜR DIE ABGABE****03/04/2020****INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA
ALL’AFFIDAMENTO DEL SEGUENTE
SERVIZIO****Elaborazione Agenda digitale “Alto Adige
Digitale 2025”****TERMINE PER LA PRESENTAZIONE****03/04/2020**

DIE VORLIEGENDE MITTEILUNG DIENT AUSSCHLIESSLICH DEM ZWECK DER MARKTRECHERCHE UND STELLT KEINEN BEGINN EINES AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS DAR. DIE MARKTRECHERCHE ENDET DAHER MIT DEM ERHALT UND DER AUFBEWAHRUNG DER EINGEGANGENEN TEILNAHMEN IN DEN AKTEN.

Art. 1 Bedarfsgegenstand

Die Abteilung Informationstechnik führt die gegenständliche Markterhebung mit dem Ziel durch, die interessierten Teilnehmer und deren spezielle Kompetenzen zu ermitteln, die Entsprechung mit den effektiven Erfordernissen zu prüfen und die Vergabe der Dienstleistung „**Ausarbeitung der digitalen Agenda ‘Südtirol Digital 2025’**“ vorzunehmen.

Die Agenda „Südtirol Digital 2025“ soll ein Strategiedokument werden, in welchem die Ziele und Maßnahmen für ein digitales Südtirol dargestellt werden.

Ziel dieser Agenda ist es, den Rahmen, die grundlegende Ausrichtung und die Schwerpunkte der digitalen Entwicklung unserer Autonomen Provinz für die kommenden fünf Jahre festzulegen und erste Vorschläge für entsprechende Maßnahmen zu benennen.

LA PRESENTE COMUNICAZIONE HA QUALE FINALITA’ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L’INDAGINE DI MERCATO SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE PARTECIPAZIONI PERVENUTE.

Art. 1 Oggetto del fabbisogno

La Ripartizione Informatica al fine di conoscere gli operatori interessati e le relative caratteristiche soggettive, di verificarne la rispondenza alle proprie reali esigenze nonché di procedere all’affidamento del servizio, promuove la presente indagine di mercato avente ad oggetto “**Elaborazione Agenda digitale ‘Alto Adige Digitale 2025’**”.

L’Agenda “Alto Adige Digitale 2025” dovrà essere il documento strategico che espone obiettivi e misure per l’Alto Adige digitale.

L’obiettivo di questa Agenda è quello di definire il quadro di riferimento, gli orientamenti di base e le priorità per lo sviluppo digitale della nostra Provincia Autonoma per i prossimi cinque anni e di individuare le prime proposte di misure da intraprendere.



Alle Entscheidungen im Projekt werden vom IT-Steering- bzw. IT-Governance-Board Südtirols (Beschluss LR. 808/2015) oder einer eigens von diesem Board eingesetzten Projektgruppe getroffen.

Art. 2 Geforderte Leistungen

Aus diesem Grund sieht die Abteilung Informationstechnik im Einzelnen die folgenden professionellen Dienstleistungen vor:

- Projektdesign
 - Erstellen einer Roadmap inklusive Zeitplan
 - Entwurf der anzuwendenden Arbeitsweisen und Methoden in den einzelnen Projektphasen
- Analyse der Ist-Situation inklusive
 - der Identifikation der europäischen und nationalen Rahmen und Vorgaben
 - Sichtung und Priorisierung der heute absehbaren Digitalisierungstrends
- Strategiedefinition 2021-2025 immer in enger Zusammenarbeit mit dem Auftraggeber:
 - Erhebung der Erwartungen und Bedürfnisse aller Stakeholder und Interessengruppen;
 - Konsolidierung der Ergebnisse
- Verfassen des finalen zweisprachigen Strategiedokumentes 2021-2025
- Ausarbeitung Kommunikationskonzept zur Verbreitung und Bewerbung der digitalen Strategie 2021 - 2025

Die Zweisprachigkeit (deutsch/italienisch) muss in den öffentlichen Phasen des Projektes gewährleistet sein, ebenso die zweisprachige Fassung inkl. Layout des Strategiedokuments.

Art. 3 Geschätzter Betrag und Abrechnung der Leistungen

Der Höchstbetrag der Vergütung für die Durchführung der gegenständlichen Leistung wird auf maximal 100.000,00 Euro ohne MwSt. geschätzt; der vorgesehene Betrag beinhaltet auch die Vorbereitung für die Durchführung der oben genannten professionellen Leistungen, eventuell anfallende Spesen, inklusiv der anfallenden Reisespesen, Unterkunft und Verpflegung, im Zusammenhang mit der Durchführung der Leistung.

Tutte le decisioni relative al progetto sono prese dal Steering- rispettivamente del IT-Governance-Board dell'Alto Adige (delibera LR. 808/2015) o da un gruppo di progetto appositamente istituito da questo board a tale scopo.

Art. 2 Prestazioni richieste

Per questo motivo la Ripartizione Informatica richiede in dettaglio le seguenti prestazioni professionali:

- Progettazione
 - Creazione di una tabella di marcia comprendente le tempistiche
 - Progettazione dei metodi di lavoro e delle procedure da applicare nelle singole fasi del progetto
- Analisi della situazione in essere, compresa
 - l'individuazione dei requisiti europei e nazionali
 - la revisione e la prioritizzazione delle tendenze di digitalizzazione attualmente prevedibili
- Definizione della strategia 2021-2025 in stretta collaborazione con il committente:
 - Rilevamento delle aspettative e delle esigenze di tutti gli stakeholder e delle parti interessate;
 - consolidamento dei risultati
- Redazione del documento strategico finale bilingue 2021-2025
- Elaborazione di un concetto di comunicazione per la diffusione e la promozione della strategia digitale 2021 - 2025

Il bilinguismo (tedesco/italiano) deve essere garantito nelle fasi pubbliche del progetto, così come la versione bilingue che include il layout del documento strategico.

Art. 3 Importo stimato e fatturazione delle prestazioni

L'importo massimo del corrispettivo per l'espletamento della presente prestazione, è stimato pari a un massimo di euro 100.000,00 euro IVA esclusa onnicomprensivo delle prestazioni professionali sopra indicate, delle eventuali spese, ivi inclusi spese di viaggio, vitto e alloggio sostenute e comunque connesse con l'esecuzione della prestazione.



Für die Sicherheit fallen keine Kosten an.

Die Abteilung Informationstechnik behält sich das Recht vor, die Leistung je nach spezifischen Bedürfnissen und unter Einhaltung der vereinbarten Ausgabenobergrenze unterschiedlich aufzuteilen.

Das Entgelt wird auf Basis der effektiv durchgeführten Tätigkeiten und der angebotenen Einheitspreise errechnet und ausbezahlt.

Man weist darauf hin, dass es sich um einen Vertrag nach Aufwand handelt und dass der Höchstbetrag der Vergütung somit als Ausgabenobergrenze zu verstehen ist und keine Verpflichtung zum Erwerb der Leistungen für den gesamten Betrag besteht.

Art. 4 Dauer

Die Laufzeit des Vertrags, der mit der Vertragsunterzeichnung beginnt, endet bei Erreichen des vertraglich vorgesehenen Höchstbetrags oder - unabhängig vom Erreichen dieses Betrags – **mit 30.11.2020**.

Dies bedeutet, dass der Vertrag nach Ablauf des Gültigkeitszeitraums des Auftrags als abgeschlossen gilt und dass der Auftragnehmer, falls der Gesamtbetrag der angefragten Leistungen nicht die vertragliche Höchstgrenze erreicht hat, keinen Anspruch auf den Restbetrag geltend machen kann.

Art. 5 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Zur vorliegenden Markterhebung sind alle Subjekte zugelassen, die die in Folge angegebenen Kenntnisse zum Zeitpunkt der Vorlage ihrer Interessensbekundung infolge gegenständlicher Recherche besitzen.

- Konsolidierte und qualifizierte Erfahrung sowie beruflich-fachliche Kompetenz im angefragten Bereich mit Angaben der ausgeübten Rollen und Aufgaben, nachgewiesen im Lebenslauf und durch Zertifikate und/oder Referenzen:
 - Ausarbeitung von Strategiekonzepten
 - Moderation und Führung von Prozessen zur Entscheidungsfindung

L'importo dei costi per la sicurezza è pari a zero.

La ripartizione Informatica si riserva la facoltà di articolare la prestazione a seconda dei specifici bisogni del momento, fermo restando il rispetto del massimale di spesa stabilito.

Il corrispettivo verrà calcolato, in base alle attività effettivamente svolte sulla base dei prezzi unitari presentati.

Si precisa che trattandosi di contratto a consumo, l'importo massimo del corrispettivo è da intendersi come massimale di spesa e non rappresenta un'impegno all'acquisto delle prestazioni per l'intero ammontare.

Art. 4 Durata

La durata del contratto con inizio della stipula del contratto si intende fino al raggiungimento dell'importo massimo contrattuale previsto, ovvero, indipendentemente dal raggiungimento di tale importo, **entro il 30.11.2020**.

Ciò significa che, scaduto il termine temporale di validità dell'incarico, il contratto si intenderà concluso e qualora l'importo complessivo delle prestazioni richieste non raggiungesse il limite massimo contrattuale l'incaricato non potrà vantare alcun diritto sull'importo residuo.

Art. 5 Selezione degli operatori economici

Sono ammessi a dare riscontro alla presente indagine di mercato tutti i soggetti che, al momento della presentazione della manifestazione di interesse in risposta alla presente indagine e sono in possesso dei seguenti requisiti e conoscenze

- Esperienza consolidata e qualificata e competenza professionale e tecnica nel settore in questione, con indicazione dei ruoli e delle mansioni svolte attestato con curriculum e certificati e/o referenze:
 - Elaborazione di concetti di strategia
 - Moderazione e gestione dei processi decisionali che coinvolgono un gruppo eterogeneo di diversi stakeholder



- unter Einbezug einer heterogenen Gruppe verschiedener Stakeholder
- Ausarbeitung von Strategiedokumenten vorzugsweise für die öffentliche Verwaltung
- Ausarbeitung von Kommunikationskonzepten
- Erfahrung in digitaler Transformation
- Arbeiten im zweisprachigen Kontext (deutsch/italienisch)

- Elaborazione di documenti strategici preferibilmente per la pubblica amministrazione
- Elaborazione di concetti di comunicazione
- Esperienza nella trasformazione digitale
- Lavorare in un contesto bilingue (tedesco/italiano)

Diese Voraussetzung muss jeder besitzen, der den Auftrag einzeln oder in einem Team in der Eigenschaft als Kontaktperson für den Auftraggeber, ausführt; nachgewiesen durch Zertifikate und/oder Referenzen

- Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache auf dem Niveau C1, nachgewiesen durch Zertifikat oder jeglichen anderen Nachweis

Tali requisiti devono essere soddisfatti da chiunque svolga il contratto, individualmente o in team, in qualità di referente per il committente; attestato da certificati e/o referenze

- Conoscenza della lingua tedesca e italiana al livello C1, comprovata da certificato o da qualsiasi altra prova

Art. 6 Teilnahme an der Marktrecherche

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen den eigenen detaillierten Kostenvoranschlag innerhalb der oben angegebenen Frist an die Abteilung Informationstechnik, Crispistr. 15, Bozen, informatik.informatica@pec.prov.bz.it, mittels zertifizierter Post übermitteln. Die elektronisch übermittelten Anträge dürfen nur mit digitaler Unterschrift nach Maßgabe von GvD Nr. 82/2005 erstellt werden.

Es wird festgehalten, dass oben genannte Teilnahme nicht die Überprüfung über den Besitz der allgemeinen und besonderen Teilnahmevoraussetzungen für die Vergabe der Lieferung ersetzt, welche vom Interessierten erklärt und von der Vergabestelle im Rahmen eines eventuellen Vergabeverfahrens überprüft werden.

Die vorliegende Bekanntmachung zählt nicht als Vertragsanfrage und bindet die Abteilung Informationstechnik in keinster Weise jedwedes Verfahren zu veröffentlichen.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Verfahren zu unterbrechen, ohne dass die anfragenden Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Art. 6 Partecipazione all'indagine di mercato

Gli operatori economici interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il termine sopra indicato tramite posta certificata alla Ripartizione Informatica, via Crispi 15, Bolzano, informatik.informatica@pec.prov.bz.it il proprio preventivo dettagliato. Le proposte presentate per via telematica possono essere effettuate solo utilizzando la firma elettronica digitale come definita e disciplinata dal D.Lgs. n. 82/2005.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti generali e speciali richiesti per l'affidamento della fornitura, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato ed accertato dalla stazione appaltante in occasione di una eventuale procedura di affidamento.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la ripartizione informatica a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.



Gemäß Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 wird festgehalten, dass die persönlichen Daten auf zugelassene und korrekte Weise unter Berücksichtigung der Rechte der Anbieter und deren Vertraulichkeit behandelt werden.

Angebote, die nicht richtig erstellt oder nicht vollständig sind sowie Angebote, die Bedingungen und/oder Vorbehalte enthalten, werden als nichtig angesehen. Ebenso werden Angebote als nichtig angesehen, die mehrdeutige Formulierungen enthalten.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen spätestens bei Erhalt der Aufforderung das eigene Angebot im Portal hochladen, im Telematischen Verzeichnis, welches auf der Plattform „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 27, Abs. 5 LG 16/2015, eingerichtet ist, eingetragen sein

Art. 7 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Für Informationen und Erläuterungen wenden Sie sich an Margit Gummerer, margit.gummerer@provinz.bz.it, Tel. +39 0471 41 49 02.

In Erwartung Ihrer Antwort verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Ai sensi del Regolamento generale (UE) 2016/679 sulla protezione dei dati si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza.

Saranno considerate nulle le offerte non redatte correttamente o non complete, quelle condizionate e/o con riserva. Inoltre, saranno considerate nulle le offerte contenenti espressioni ambigue.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Art 7 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Informazioni e chiarimenti possono essere ottenute contattando Margit Gummerer, margit.gummerer@provinz.bz.it, Tel. +39 0471 41 49 02.

In attesa di un Suo gentile riscontro porgo distinti saluti.

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di Ripartizione

Kurt Pöhl

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Bozen/Bolzano, 13.03.2020

Anlagen:

- Modell Einheitspreise

Allegati:

- Modello prezzi unitari



- Vorlage Interessensbekundung
 - Lebenslauf und Bestätigungen
Teilnahmevoraussetzungen (*Art. 5 „Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer“ des vorliegenden Schreibens*)
- Presentazione manifestazione di interesse
 - Curriculum e Attestazioni dei requisiti di partecipazione (*art. 5 “Selezione degli operatori economici” della presente lettera*)

**INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI****Informazioni ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016****Art. 13 e art. 14 del Regolamento UE 2016/679 – parte generale**

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it
PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: [rpd@provincia.bz.it](mailto: rpd@provincia.bz.it) PEC: [rpd_dsb@pec.prov.bz.it](mailto: rpd_dsb@pec.prov.bz.it)

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base al D.lgs n. 50/2016, al D.P.R. n. 207/2010, alla LP n. 16/2015 e alla LP 17/1993.

Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione 9 Informatica presso la sede della stessa.

Comunicazione e destinatari dei dati:

I dati potranno essere comunicati ai seguenti soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato:

- soggetti incaricati del trattamento che a vario titolo operano nell'ambito della stazione appaltante a cui sono impartite per iscritto le dovute istruzioni per un lecito trattamento dei dati;
- altre Amministrazioni e Autorità pubbliche, cui i dati potranno essere comunicati per adempimenti procedurali;
- altri concorrenti che facciano richiesta di accesso ai documenti di gara, secondo le modalità e nei limiti di quanto previsto dalla vigente normativa in materia;
- soggetti esterni, i cui nominativi sono a disposizione degli interessati, facenti parte delle Commissioni di valutazione di volta in volta costituite.

Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento.

Trasferimenti di dati: In caso di trasferimenti di dati personali in Paesi extra UE da parte di Microsoft, il trasferimento è garantito dall'adesione da parte di Microsoft all'accordo EU-US Privacy Shield.

I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino al termine del decimo anno successivo alla scadenza del contratto.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Art. 13 del Regolamento UE 2016/679 - parte specifica (dati forniti direttamente dall'interessato)

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate, ed alle istanze inoltrate.



Con il conferimento dei dati si conferma di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.

Art. 14 del Regolamento UE 2016/679 - parte specifica (dati raccolti direttamente dall'Amministrazione)

Origine dei dati: I dati sono stati raccolti presso la Camera di Commercio Industria e Artigianato, l'Agenzia delle Entrate, gli Istituti previdenziali, le Procure della Repubblica, ANAC, Uffici del lavoro, Prefetture e altre istituzioni pubbliche i cui dati possono essere in parte accessibili al pubblico (in particolare i dati relativi alla Camera di Commercio Industria e Artigianato) ai sensi del D.lgs n. 50/2016, al D.P.R. n. 207/2010, alla LP n. 16/2015 e alla LP 17/1993.

Categorie dei dati: I dati raccolti sono: dati identificativi e dati giudiziari (relativi a condanne, sanzioni e comunque provvedimenti derivanti da illeciti di natura penale, civile, amministrativa, previdenziale, contributiva e tributaria di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016).

**DATENSCHUTZHINWEIS****Information gemäß Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016****Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 – Allgemeiner Teil**

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it
PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rdp_dsb@pec.prov.bz.it

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne vom GvD Nr. 50/2016, vom D.P.R. Nr. 207/2010, vom LG Nr. 16/2015 und vom LG 17/1993 angegeben wurden.

Die mit der **Verarbeitung betraute Person** ist der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung 9 Informationstechnik an seinem/ihrer Dienstsitz-

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt:

- den zur Verarbeitung beauftragten Subjekten, die aus verschiedenen Gründen im Auftrag der Vergabestelle arbeiten und denen schriftlich die entsprechenden Anweisungen zur berechtigten Verarbeitung der Daten erteilt wurde;
- anderen öffentlichen Verwaltungen und Behörden, denen die Daten im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden können;
- anderen Bietern, die Anfrage um Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen stellen, gemäß den Modalitäten und im Rahmen dessen, was in diesem Bereich von den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist;
- externen Subjekten, deren Namen den Interessierten zur Verfügung stehen, da sie Teil der Bewertungskommissionen sind, die von Mal zu Mal gebildet werden.

Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen *Systems* der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch *Cloud Computing*, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien.

Datenübermittlungen: Bei der Übermittlung personenbezogener Daten außerhalb der EU durch Microsoft wird die Übermittlung durch die Einhaltung des EU-US Privacy Shield Abkommens durch Microsoft gewährleistet.

Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Rechtsinhaber.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zum zehnten Jahr nach Ablauf des Vertrags.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.



Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 - Besonderer Teil (direkt vom Interessierten übermittelte Daten)

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden. Mit der Übermittlung der Daten wird bestätigt, die Informationen über die Datenverarbeitung Einsicht genommen zu haben.

Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 - Besonderer Teil (direkt von der Verwaltung erhobene Daten)

Ursprung: Die Daten stammen von der Handels-, Industrie- und Handwerkskammer, der Agentur für Einnahmen, von den Fürsorgeinstituten, den Staatsanwaltschaften, der ANAC, dem Arbeitsamt, der Präfektur und anderen öffentlichen Einrichtungen, bei denen die Daten zum Teil öffentlich zugänglich sind (vor allem die Daten betreffend die Handels-, Industrie- und Handwerkskammer) und wurden im Sinne vom GvD Nr. 50/2016, vom D.P.R. Nr. 207/2010, vom LG Nr. 16/2015 und vom LG 17/1993 erhoben.

Kategorien der Daten: Es handelt sich um Identifizierungsdaten und Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten (Gerichtsdaten).